



Schweizerische Konferenz der
Stadt- und Gemeindeschreiber

Conférence Suisse
des Secrétaires Municipaux

Gehetzt, oberflächlich, freudlos arbeiten

Erschreckt Sie dieser Titel? Oder erkennen Sie sich darin wieder?

Die Arbeit nimmt nicht ab. Mehr Stellenprozent erhalten wir nicht; es muss mit weniger gehen. Gleichzeitig wird es schwieriger, auf dem Arbeitsmarkt geeignete Fachkräfte zu finden. Die modernen Medien werden schneller, also werden auch schneller Stellungnahmen erwartet. Mehrere Dinge gleichzeitig tun, Multitasking, scheint unabdingbar zu sein. Gehetzt arbeiten wir an einer Pendenz, haben schon die nächste im Kopf, erhalten aber bereits wieder eine Rückfrage betreffend jener



Pendenz, die wir vor wenigen Minuten erledigt glaubten. Wir kratzen bloss an der Oberfläche einer Problemstellung. Der Umgangston wird gereizt. Das ist unbefriedigend, gerade für uns Schreiberinnen und Schreiber, die diesen Beruf nicht zuletzt deshalb ausgesucht haben und in diese Funktion gewählt wurden, weil wir gründlich sind, gründlich sein wollen.

Strahlen wir noch Freude aus in unserer Arbeit? Strahlen wir noch Ruhe aus, oder stecken wir die anderen mit Hektik an? Falls wir Kinder haben, die bald einmal vor ihrer Berufswahl stehen: Würden unsere Kinder, die uns zu Hause erleben, den Schreiberberuf als Traumberuf bezeichnen? Gründlich, konstruktiv, freudvoll arbeiten, das wärs! Das muss es sein! Wie kommen wir dem näher, oder öfter näher? Gründlichkeit und Multitasking vertragen sich nicht: also Multitasking adieu! In der Verwaltungsteamleistung konstruktiv bleiben, nicht Fehler der anderen suchen. Und die Freude an der Arbeit wird sich von allein wieder einstellen.

Viel Erfolg dabei!

Manfred Linke,
Stadtschreiber St. Gallen

Pressé, superficiel, sans plaisir

Ce titre vous fait-il peur? Connaissez-vous ce sentiment?

Le travail ne diminue pas. Nous n'avons pas plus de ressources, au contraire, il faut faire avec moins. En même temps, il devient de plus en plus difficile de trouver du personnel qualifié sur le marché de l'emploi. Les médias modernes deviennent plus rapides, il faut donc décider plus vite. Faire plusieurs choses en même temps, le multitâche est de rigueur. Pressés, nous travaillons à un cas et pensons déjà au prochain, mais devons encore répondre à une question concernant l'affaire que nous avons conclue, il y a quelques minutes. Nous effleurons à peine le problème. Le ton est tendu. C'est très frustrant, en particulier pour nous autres conseillers et conseillères communaux qui avons choisi ce métier parce que nous aimons aller au fond des choses et voulons aller au fond des choses.

Respirons-nous encore la joie de vivre dans notre travail quotidien? Répondons-nous encore le calme ou bien avons-nous déjà infecté notre entourage avec notre nervosité? Si nous avons des enfants en âge de choisir un métier: pensez-vous que les enfants qui vivent avec nous qualifieraient notre travail de métier de rêve? En profondeur, constructif, avec plaisir, voilà notre rêve! Voilà notre but! Comment faut-il s'en rapprocher, ou s'en rapprocher plus souvent? Profondeur et multitâche sont incompatibles: donc adieu multitâche! Il faut rester constructif dans l'équipe présidiale, au lieu de chercher les fautes des autres. Et le plaisir au travail reviendra tout seul.

En vous souhaitant beaucoup de succès!

Manfred Linke,
Chancelier de St-Gall

Fachtagung: «Information ist alles»

Die Schweizerische Konferenz der Stadt- und Gemeindeglieder (SKSG), der Schweizerischer Städteverband und der Schweizerische Gemeindeverband organisieren am 8. November eine Tagung mit dem Titel «Information ist alles – wie Städte und Gemeinden kommunizieren».

Information und Kommunikation werden auch in den Städten und Gemeinden immer wichtiger. Auf der einen Seite stehen Behörden und Verwaltung, auf der anderen Bürgerinnen und Bürger, Medien, Unternehmen, Parteien, Vereine, Verbände und Interessengruppen. Die Kommunikation verändert sich auch in diesem Bereich sehr stark. Dazu beigetragen haben Veränderungen im Printbereich, neue Bedürfnisse bei der Bevölkerung und vor allem neue Onlinemöglichkeiten.

An der zweisprachigen Tagung (mit Simultanübersetzung) wird über die Ver-

änderungen in der Medienlandschaft sowie über den Wandel im Medienkonsum informiert. Aus Verlegersicht werden verschiedene Aspekte der Behördenkommunikation erörtert, Medienschaffende aus der deutschsprachigen und aus der französischsprachigen Schweiz referieren über die Erwartungen der Medien an die Kommunikation von Gemeinden und Städten. In drei zur Auswahl stehenden Ateliers werden in einem zweiten Teil praxisbezogene Fragen rund um die Kommunikation von Städten und Gemeinden diskutiert.



Programm

ab 9.00 Uhr	Eintreffen, Kaffee
9.30 Uhr	Begrüssung, Dr. Martin Wey, Stadtpräsident von Olten
9.45 Uhr	Medien und Medienkonsum im Wandel, Prof. Louis Bosshart, Universität Fribourg
10.15 Uhr	Presselandschaft: gestern, heute, morgen Peter Wanner, Verleger, AZ Medien
10.45 Uhr	Kaffeepause
11.10 Uhr	Behördenkommunikation: Ziele und Grundsätze, Möglichkeiten und Grenzen <ul style="list-style-type: none"> • Wie kommuniziert die Bundesstadt? Walter Langenegger, Leiter Informationsdienst der Stadt Bern • Die Herausforderungen in der Kommunikation Béatrice Merk Mietta, Leiterin Kommunikation, Gemeinde Montreux
12.00 Uhr	Erwartungen der Medien an Städte und Gemeinden <ul style="list-style-type: none"> • Lokal oder national: Themenauswahl beim Oltnen Tagblatt Beat Nützi, Chefredaktor, Oltnen Tagblatt • Nahe am Geschehen: die Erfahrungen von 24 heures Thierry Meyer, Chefredaktor, 24 heures
12.50 Uhr	Stehlunch
14.20 Uhr	Ateliers A. Kommunikation: organisiert oder improvisiert? B. Die Gemeinde als Medienunternehmerin C. Kommunikation bei Volksabstimmungen
16.10 Uhr	Carte blanche, Roger de Weck, Generaldirektor SRG SSR, Bern
16.30 Uhr	Apéro

Datum, Ort: Freitag, 8. November 2013,
9.00 bis ca. 17.00 Uhr
Hotel Arte
Riggenbachstrasse 10
4600 Olten

Kosten: Mitglieder SKSG, SGV, SSV
und VSED: 210.– Fr.
Andere: 260.– Fr.

Anmeldung: www.chgemeinden.ch > Verband > Tagungen

Neue Mitglieder/nouveaux membres

Der Vorstand heisst folgende Mitglieder in der SKSG willkommen/le comité souhaite la bienvenue en qualité de nouveaux membres de la CSSM à:
Pascal Pfister, 8594 Güttingen

Austritte/démissions

Steve Dominé, 1293 Bellevue
Christian Baumann, 8290 Romanshorn

Colloque: «Gérer ou se faire gérer par les médias»

L'information et la communication sont de plus en plus importantes, y compris dans les villes et les communes. D'un côté, il y a les autorités et l'administration, de l'autre, les citoyens, les médias, les entreprises, les partis, les associations, les clubs et les groupes d'intérêts.



Bild: Verband SCHWEIZER MEDIEN

La communication évolue énormément dans ce domaine aussi, en raison notamment des profonds changements que subit le support papier, des nouveaux besoins de la population et, surtout, des nouveaux médias (sociaux). Ce colloque est consacré au bouleversement du paysage médiatique ainsi qu'aux transformations dans l'utilisation des médias. Trois ateliers permettent d'aborder des questions pratiques relatives à la communication des villes et des communes. Le colloque est organisé par la Conférence Suisse des Secrétaires Municipaux (CSSM), l'Association

des Communes Suisses (ACS) et l'Union des villes suisses (UVS).

Date, lieu Vendredi 8 novembre 2013, de 9h00 à 17h00 environ
Hôtel Arte
Riggenbachstrasse 10
4600 Olten

Frais Membres CSSM, ACS, UVS et ASSH: 210.00 fr.
Autres: 260.00 fr.

Inscription www.chgemeinden.ch > Association > Réunions

Programme

dès 9h00	Arrivée, café
9h30	Souhaits de bienvenue, D' Martin Wey, président de la Ville d'Olten
9h45	Les médias et l'utilisation des médias en pleine mutation Prof. Louis Bosshart, Université de Fribourg
10h15	La presse: hier, aujourd'hui, demain, Peter Wanner, éditeur, AZ Medien
10h45	Pause café
11h10	Communication institutionnelle des collectivités: objectifs et principes, possibilités et limites <ul style="list-style-type: none"> • Comment communiquer la Capitale fédérale? Walter Langenegger, chargé de l'information de la Ville de Berne • Les défis de la communication, commune Montreux Béatrice Merk Miatta, chargée de communication, Commune de Montreux
12h00	Qu'attend-on des villes et des communes <ul style="list-style-type: none"> • A l'échelle locale ou nationale: choix du thème par l'«Oltner Tagblatt» Beat Nützi, rédacteur en chef, «Oltner Tagblatt» • Journalisme de proximité: expériences de «24 heures» Thierry Meyer, rédacteur en chef, «24 heures»
12h50	Buffet
14h20	Ateliers <ul style="list-style-type: none"> A. Communication: organisée ou improvisée? B. La commune, une «entrepreneuse» en médias? C. La communication dans les campagnes précédant les votations
16h10	Carte blanche, Roger de Weck, directeur général de SRG SSR, Berne
16h30	Apéro

Impressum

Oktober/octobre/ottobre 2013

Herausgeber/éditeur/editore

Schweizerische Konferenz der Stadt- und Gemeindegemeinschafter (SKSG)
Conférence Suisse des Secrétaires Municipaux (CSSM)

Redaktion/rédaction/redazione

Urs Müller, Gemeindegemeinschafter
Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen
Tel. 044 832 62 40, Fax 044 830 20 40
urs.mueller@wallisellen.zh.ch

Administration/administration/amministrazione

Redaktion «Schweizer Gemeinde»
Solothurnstrasse 22
3322 Urtenen-Schönbühl
administration@chgemeinden.ch

Erscheinungsweise/mode de parution/periodicità

5 Ausgaben/5 parutions/5 parizioni